



**CE** **UE 2016/425**  
EN REGULATION (EU) 2016/425 - BG  
РЕГЛАМЕНТ (ЕУ) 2016/425

**BG** Декларация за съответствие може да бъде открита на страницата на продукта в секция документи на адрес:  
<https://stenso.net/>

# EN PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TEST METHODS FOR FOOTWEAR - BG МЕТОДИ ЗА ТЕСТВАНЕ НА ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

**EN ISO 20347:2012**

**EN** EC type certifying Notified Body: - **BG** EC  
Сертифициране на типа, Нотифициран  
орган:

**A.N.C.I. / C.I.M.A.C.** Centro Italiano Materiali di  
Applicazione Calzaturiera ANCI servizi s.r.l. –  
CIMAC section Corso G. Brodolini, 19 27029  
Vigevano (PV) – ITALY N. 0465

**EN Manufacturer/ EU representative : - BG** Производител/ ЕС представител: The Welly d.o.o. Ul. Bože Tatarevića, 94 - 78430 Prnjavor, Bosnia Hercegovina - BiH. [www.thewelly.net](http://www.thewelly.net) / ITC Srl a socio unico - Via Tognacci 13, 47030 San Mauro Pascoli FC. Italy - IT. [www.itc-safety.com](http://www.itc-safety.com)

**EN Distributor : - BG Дистрибутор:**  
Bultex 99 Ltd – 31, Vasil Aprilov Blvd. - 4002 Plovdiv - Bulgaria

**EN made in BA - BG** направени в БА

## UMP-EU27

**12/18**

|                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                                                 |                |                                    |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------|
| For certain applications however, additional requirements may be necessary. For information on the degree of protection provided by this footwear, please refer to the table below: |                                                                        |                                                 |                |                                    |                 |
|                                                                                                                                                                                     |                                                                        | вълну подметка от <b>КОРМАК</b> и <b>СТОПАН</b> |                | употреба на закрито или на открито |                 |
|                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                                                 |                | SRA + SRB                          |                 |
|                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                                                 |                | SRA                                |                 |
| За някои приложения обаче може да са необходими допълнителни изисквания. За информация относно степента на защита, сигурна от тези обувки моля, вижте таблицата по-долу:            |                                                                        |                                                 |                |                                    |                 |
|                                                                                                    | <b>Special additional requirements</b><br>In accordance with standards | <b>Limits</b>                                   | <b>Symbols</b> | <b>Class I</b>                     | <b>Class II</b> |

Legend: « X » = Applicable / « - » = Not applicable

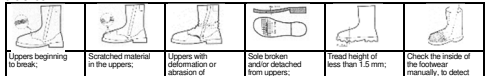
**Only the risks for which the corresponding symbol shown on the shoe are covered.** These guarantees are valid for shoes in good condition and we shall bear no responsibility for any use not provided for under the terms of these instructions. The use of accessories not originally intended for the shoe is not covered by these instructions.

**INSTRUCTIONS FOR USE:** Shoes for general use, for use on industrial type floors for indoor or outdoor\*\* use with risks of impact and crushing, according to the marking on the shoes and the table of slipping requirements. (\*\*): If symbol (SRA or SRB or SRC) is not present on the EC label of this shoe, the shoe is intended only for use on smooth, dry, non-slippery floors.

**USAGE LIMITS:** On use for the purposes described in the above instructions for use. The penetration resistance of these shoes has been measured in the laboratory by using a conical tip with a diameter of 4.5 mm and a resistance value of 1100 N. Higher resistance forces or smaller diameters will increase the risk of penetration. In such circumstances alternative preventive measures must be taken. These shoes are not intended for use on rough, uneven or highly abrasive surfaces. Footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:- Metal: Is less affected by heat and cold, is more resistant to wear and tear, is more resistant to fire and flame, has no permeability limitations does not cover the entire lower area of the shoe • Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information on the use of the symbols and the information provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

These shoes do not contain any substances known to be carcinogenic, toxic, nor which may cause allergies in sensitive persons. The resistance properties to the penetration and absorption of water (EN ISO 22360, SS) are only for the upper materials and do not guarantee a complete waterproofness of the shoe.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| STORAGE INSTRUCTIONS: Store in original packaging in a dark, dry place.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | any degree |
| <p><b>CLEANING / MAINTENANCE INSTRUCTIONS:</b> In order to keep the technical characteristics of the product intact, we strongly recommend thoroughly cleaning the PPE after each use. To remove earth and dust, use a non-metal brush. For stains, use a damp cloth with added soap if necessary. To polish, use a standard product following the manufacturer's instructions. To protect the environment, where possible, opt for repair rather than dispose of them. To dispose of worn shoes, follow the relevant recycling instructions.</p> |            |
| <p><b>OBsolescence PERIOD:</b> From the date of manufacture indicated on the shoe and under normal conditions of use and storage, these shoes will provide suitable protection. In general, the maximum useful life is 10 years. For footwear in PU and TPU, the duration is 10 years. For shoes with uppers in leather, rubber and thermoplastic material (SEBS) and EVA, the duration is 10 years from the date of production.</p>                                                                                                              |            |

**ANTISTATIC SHOES:** Making symbol: (A-S) S2 S3 S4 S5 (or A-T) T2 T3 T4 T5 (or A-O) O2 O3 O4 O5  
Antistatic shoes are designed to dissipate static electricity from the body by providing a low resistance path to ground through the sole of the shoe. They are made of conductive materials such as carbon or metal particles embedded in a non-conductive material. This helps to prevent electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shock as it only introduces a resistance between foot and floor. Antistatic shoes do not provide protection against electric shock because they do not reduce this risk as essential safety measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme at the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should be normally have an electrical resistance less than 10<sup>6</sup> ohms. The test method used here is based on the standard EN 61340-5-1 which sets the lowest resistance limit of a product, when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltage up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the user must be taken. These include wearing protective clothing, gloves and eye protection, as well as significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear might not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during its entire life. It is recommended that the user establish an in-house test for electrical leakage current to ensure that the footwear remains effective over its lifetime. If the footwear becomes contaminated and can become conductive if worn for prolonged periods in moist and wet conditions. If the footwear is worn in conditions where the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements should be introduced between the sole of the footwear and the floor surface. The footwear should be checked regularly for its effectiveness. The combination footwear insert should be checked for its electrical properties.

**REMOVABLE INSOLE:** at the time of purchase, the footwear is supplied with a removable insole provided by the manufacturer. It is guaranteed that the performances of the footwear has been determined by conducting tests on footwear with the removable insole placed inside. In case it is not used, the user must be aware that the footwear may not be able to provide the same level of protection provided by the manufacturer in order to not alter the certified configuration. If at the time of purchase, the footwear doesn't have a removable insole, you ensure the performances of the footwear has been determined by conducting tests on footwear without such removable insole. If it is used a removable insole, the user must be aware that the footwear may not be able to provide the same level of protection to check the electrical properties of the combination footwear/ removable insole. It is not permitted any alterations to the original configuration of the PPE (certified configuration).

**DISPOSAL:** These shoes are made without any toxic or harmful materials. They may be treated as non-hazardous industrial waste, identified by the European Waste Code (EWC): Metallic materials: 17.04.07  
PU and PVC coated soles, elastomeric and polymeric materials: 07.02.99

[illegible]

**ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ:** Съхраняване в оригинална опаковка на тъмно, сухо място.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:** За да запазите техническите характеристики на продукта, не използвайте абразивни почистващи средства и остри предмети.

За да премахнете праха и замърсаване, използвайте неметална четка. За пълна изолация влакна करा с добавен сапун, ако е необходимо. За полиране използвайте стандартен продукт, следващ инструкциите за употреба. Ако се появи повреда по повърхността, незабавно я реставрирайте. Ако трябва да се ремонтира, вместо да се извършват. За да извършите износни обущи, следвайте съответните инструкции за рециклиране. **СРОК НА ГОДНОСТ:** От датата на производство, до момента, когато изминат 10 години от датата на производство.

**ОСОБИТЕЛНИ ОСИГУРИТЕЛНИ МЕРКИ:** Не осигурявайте подходяща защита. Цяло максималната продължителност на обувите, изработени изцяло от PVC, е 5 години; за обувки в PU и TPU, продължителността е 3 години, а за обувки с горички от кожа, каучук и термостойкости – 2 години.

**АТИСТИЧНИ ОБУВИ:** Маркиращ символ: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5) или (A - O1 - O2 - O3 - O4 - O5). Атистичните обувки трябва да се използват, ако е необходимо да се сведе до минимум електростатичният риск от запалване с искри например на запалими вещества и пари и ако рискът от електрически удар, от които и да е електрически уред или части са напълно елиминирани.

**ПОДОХОДИМА ЗАЩИТА:** Обувите предлагат минимална защита срещу статически ток, но не предоставят адекватна защита срещу токов удар, тъй като възвоят само устойчивост между стъпалото и пода. Ако рискът от токов удар не е напълно отстранен, са необходими допълнителни мерки, като например носене на специални защитни обувки, предназначени посочени по-горе, следва да бъдат рутинна част от програмата за предотвратяване на аварии на работното място. Изпити показа, че за антистатични цели, пътят на разрезване през материала на обувката може да бъде направен по-лесно, без да се влияе на безопасността, дори при температура минус 20 °C.

Премаже пръв целия му полетен шев. Стойността от 0,1 MΩ е определена като най-ниската граница на съпротивление на даден продукт, когато е нова, за да се осигури известна безопасност при експлоатацията на новия продукт. По-висока стойност, получена в дефектния тест, означава, че продуктът е готов за работа с напрежение до 250 V.

Въпреки това, при спрени условия потребителите трябва да съзнават, че обуките могат да осигурят неадекватна защита и трябва да се вземат по всяко време допълнителни мерки, за да се избегне повреда на обуките. Например, ако обуките са изложени на удар, те могат да се променят значително чрез огъване, замръзване или валага. Тези обуки могат да не изпълняват предвидените функции, ако се носят в мокра среда. Следователно е необходимо да се вземат допълнителни мерки, за да се избегне повреда на обуките, например, чрез намаляване на разсейване на електростатичните заряди, а също и да даде известна защита при целия си живот. Препоръчва се потребителят да установи вътрешно изпитване за електрическо изпитване на обуките, за да се гарантира, че обуките са изградени така, че да абсорбират валагата и да станат проводими, ако се носят за продължителни периоди във валажна среда. Обуките трябва да се носят в условия, при които подмет трябва да бъде такъв, че да обезопаси защитата, осигурена от обуките. При употреба между външната подметка и вътрешната подметка, обуките трябва да бъдат изградени така, че да не съдържат метални елементи. Ако е поставена каквато вложка между външната подметка и вътрешната подметка, обуките трябва да бъдат проверени за електрическите им свойства. **ПОДВИЖНА СТЕЛКА** – външната подметка, която е изградена така, че да бъде предоставена от производителя, гарантира, че е изпълнението на обуките е било определено чрез провеждане на тестове на обуките с подвижната външна стелка. В случай, че външната подметка не е предоставена от производителя, за да не се променят сертифицираната конфигурация. Ако по време на покупката обуките нямат подвижна стелка, не гарантираме, че производителността на обуките ще бъде същата, когато се постави подвижна стелка. Ако се използва сменната стелка, различна от тази, която първоначално е била предоставена от производителя, трябва да се проверят електрическите свойства на обуките, за да се гарантира, че обуките са изградени така, че да бъдат сертифицирани конфигурация на ЛПС (сертифицирана конфигурация).

**ИЗХВЪРЛАНЕ:** Тези обувки са изработени без токсични или вредни материали. Те могат да се третираат като неопасни промишлени отпадъци, идентифицирани от Европейския кодекс за отпадъците (EWC): Метални материали: 17.04.07  
PII и PVC покрити хоплапа: еластични и полимерни материали: 07 02 99